Introduction

Text visualisation is gaining popularity. Researchers have investigated methods that display the structure of documents, show how books have evolved over many editions, how words are distributed in text. In fact, researchers are starting to use visualisation techniques to help users write better computer programs, musicians create music, etc.

There has been much work on “document analysis” but little work on “document creation.” Few researchers have investigated how visualisation techniques could help someone write better text documents.

The goal of the writer is to create texts that are not just grammatically correct, but also idiomatic, and fluent to read. Our specific focus is to investigate collocations, i.e., words that have become conventional to use together (fast food vs. *quick food, collect data vs. *pick data, strong tea vs. “powerful tea, etc.) We are investigating how visualisation can help “close writing”.

What are collocations?

Collocations are words which are conventionally used together (e.g. collect data, change dramatically, highly significant, etc.). Violating collocation conventions can result in errors (e.g. *depend of something) or awkward, non-idiomatic text (e.g. *a large mistake). This affects not only writing, but also reading, since texts with collocation problems are more difficult to process.

How can collocations be visualised?

This research will investigate ways to visualise alternative collocations. For example, consider different collocations with the word “catch”:

- *a solution of the problem | a solution to the problem
- *make research | carry out research
- *a bit serious | somewhat serious
- *strong computer | powerful computer

How do you think?

We acknowledge the Arts and Humanities Research Council, UK (AHRC) AH/P003508/1 for funding Collocaid™: combining learner needs, lexicographic data and text editors to help learners write more idiomatically.